

NEWSLETTER DEZEMBER NR. 79 – 4/2021



Liebe Freundinnen und Freunde von artists in residence ch,

Der erste Schnee, ein mächtiger Eingriff in unsere Bildwelt, sein Weiss, seine Kälte aber auch seine skulpturalen Eingriffe, seine plastischen Gestaltungsmöglichkeiten - für einige unserer Gäste eine sehr besondere, vielleicht einmalige Erfahrung - immer wieder.

Wir möchten euch alle einmal mehr dazu einladen, Mitglied des Vereins artists in residence ch (www.artistsinresidence.ch/vereinmitglieder/mitgliedschaft/) zu werde

AARAU, GÄSTEATELIER KRONE

Bill Kouelany, Bildende Kunst, Republik Kongo, 18.10. – 31.12.2021
Sam BB, Bildende Kunst, Tanz, Performance, Republik Kongo, 18.10. – 31.12.2021

BARBENGO-LUGANO (TI), CASA SCIAREDO

Ruth Amstutz, Installation, visual art, Schweiz, 25.9.2021 – 5.2.2022
Stefanie Anrig und Silke Prottung, Malerei / Schmuck, Schweiz/Deutschland, 12.2. – 19.3.2022

BELLWALD, KIRCHENSTADEL

Charlotte Pannicke, Malerei, Skulptur, Komposition, Dänemark / Norwegen, 1.10.-31.12.2021
Nina Stoelting, Malerei, Deutschland, 1.1. – 31.3.2022
SMArt Fotograf*in, 1.4. – 30.6.2022
Yasuko Yamaguchi, Musik, Japan/Deutschland, 1.7. – 30.9.2022
Andrea Böning, bildende Kunst, Schweiz/Deutschland, 1.10. – 31.12.2022

GENF/CAROUGE, EMBASSY OF FOREIGN ARTIST

TROJANS COLLECTIVE, ART & HISTOIRES, Installation/Film, Schweiz, 1.3. – 31.12.2021
Rashayla Marie Brown, art visuel, Vereinigte Staaten, 1.10. – 31.12.2021
MBALI DHLAMINI, multidisziplinär, Kulturaktivistin, Südafrika, 1.10. – 31.12.2021
Tara Fatehi, multidisziplinär, Iran/Grossbritannien, 1.10. – 31.12.2021
LENA DOBROWOLSKA, TEO ORMOND-SKEAPING, ART & CITIZENSHIP, Foto, Film, Virtuelle Realität, Polen/
England, 1.1. – 31.3.2022

LA TOUR-DE-PEILZ, LA BECQUE

Nora N. Khan, Schreibende, USA, 1.8. -31.12.2021
Rebecca Kressley, multi media, USA, 1.8. -31.12.2021
Stephen O'Malley, Musik, USA, 1.8. -31.12.2021
Gideonsson/Londré, Performance / Installationen, Schweden, 1.10. – 31.12.2021
Lara Almarcegui, visual art, Spanien, 1.5. – 31.7. 2022
Natacha Anderson, interdisziplinär, Australien, 1.5. – 31.8. 2022

ZUR ZEIT IN DER
SCHWEIZ ANWESENDE
ODER ANGEMELDETE
GÄSTE

Dominique et Tobias Koch, visual art, Schweiz, 1.5. – 31.7. 2022
Jaamil O. Kosoko, Literatur/Performance, Niederlanden/USA, 1.9. – 30.11. 2022
Julia Hanadi Al Abed, Musik, Frankreich, 1.9. – 30.11. 2022
Offshore Studio, Umwelt Kunst, Schweiz/Deutschland, 1.1. – 31.3. 2022
Ozhopé Collective, visual art, Malawi, 1.9. – 30.11. 2022
Jen Rosenblit, Performance, USA, 1.9. – 30.11. 2022
Miriam Simun, Video, Performance, Installation, 1.1. – 31.3. 2022
Boram Soh, visual art, Kroatien, 1.1. – 30.4. 2022
Suzanne Treister, Kunst und Wissenschaft, Vereinigtes Königreich, 1.5. – 31.7. 2022
Romily A. Walden, Interdisziplinär, Vereinigtes Königreich, 1. – 30.11. 2022

LENZBURG, ATELIER MÜLLERHAUS

Thomas Kunst, Literatur, Deutschland, 1. -31.1.2022
José F.A. Oliver, Literatur, Deutschland, 1.2. – 31.3.2022
Nora Bossong, Literatur, Deutschland, 1.4. – 30.6.2022
Tamara Bach, Literatur, Deutschland, 1.9. – 30.11.2022

MONTREUX, AIR-MONTREUX

Irak Morales, Bildende Kunst, Mexiko, 1.8. - 31.12.2021

MONTRICHER, FONDATION JAN MICHALSKI

Lina MOUNZER, Literatur, Libanon, 5.10. – 15.12.2021
Valentina RAMONA DE JESUS, Literatur, Kolumbien, 6.10. – 25.11.2021
Cristina RIVERA GARZA, Literatur, Mexico, 19.10. – 15.12.2021
Yaghoub YADALI, Literatur, Iran, 19.10. – 15.12.2021
Cécile BURNAND, Literatur, Schweiz, 15.11. – 15.12.2021
Charlotte COOMBE, Literatur, Vereinigtes Königreich, 19.11. – 10.12.2021
Isabel ADEY, Literatur, Vereinigtes Königreich, 19.11. – 10.12.2021

MULHOUSE, ATELIER MONDIAL

Alan Hernandez, Bildende Kunst, Mexiko, 1.10.2021 – 31.1.2022

MÜNCHENSTEIN, ATELIER MONDIAL

Mathieu Gagnon & Mathilde Forest, Bildende Kunst, Kanada, 1.9. -31.12.2021
SandeV Handy, visual art, Sri Lanka, 1.11. – 31.12.2021
Manuel Valverde, visual art, Argentinien, 1.11. – 31.12.2021

SION, FERME ASILE

Julie Rousse, Musik, Sound, Frankreich, 1.11. – 31.12.2021

SION, FERME ASILE / ATELIER TREMLIN

ROMAIN IANNONE, Bildhauer, Musik, Schweiz, 1.10.2021 – 30.9.2022

Stein am Rhein, Künstlerresidenz Chretzeturm

Fernanda Figueiredo, Malerei, Brasilien, 1.10. – 31.12.2021

USTER, AKKU ATELIER

kira van eijssden, multi media + Dimitrina Sevova, visual art, Kuratorin, Schweiz, 1.7.2021 – 30.6.2022

VANDOEUVRES, FONDATION JOHNNY AUBERT-TOURNIER

Pauline Ribat, Komposition, Schweiz, 6. – 22.12.2021

Latifa Djerb, Schauspiel, Schweiz, 10. – 15.1.2022

Blandine Robin, Delphine Lanza, Gesang, Schauspiel, Theater, Schweiz, 17. – 21.1.2022

Yann Verburgh, Drehbuch. Frankreich, Célia Sapart und Karo Pauwels, Theater, Belgien,
24. –, 30.1.2022 und 21.3. – 13.4.2022

Anna Budde, Schauspiel, Schweiz, 31.1. – 25.2.2022

Lou Ciszewski, Dramaturgie, Schweiz, 14.2. – 4.3.2022

WALD (AR), KÜNSTLERWOHNUNG BIRLI

Maria Tackmann, bildende Künstlerin, Schweiz, 1.2.2021 – 31.1.2022

Asi Föcker und Raoul Doré, bildende Kunst / Musik, Deutschland / Schweiz, 1.2.2022 - 31.1.2023

WINTERTHUR, VILLA STRÄULI

Dorothea Rosa Herliany, Literatur, Indonesien, 1.10. – 31.12.2021

Leonardo Martinelli, Film, Brasilien, 1.10. – 31.12.2021

Andreas Gysin, Bildende Kunst, Schweiz, 1.10. – 31.12.2021

ZUG, ATELIERS KLOSTER MARIA OPFERUNG

Isabelle Sbrissa, Literatur, Schweiz, 1.11.2021 – 28.1.2022

Gergana Dimitrova, Literatur, Bulgarien, 1.10.2021 – 28.1.2022

Faruk Sehic, Literatur, Bosnien, 1.11.2021 – 28.1.2022

Alexander Sitzmann, Übersetzung, Österreich, 4.12. – 23.12.2021

Lajos Adamik, Übersetzung, Ungarn, 30.12.2021 – 28.1.2022

Justyna Czechowska, Übersetzung, Polen, 3.2.2022 – 28.4.2022

Marko Miladinovic, darstellende Kunst, Schweiz, 3.2. – 28.4.2022

Marko Pogacar, Literatur, Kroatien, 3.2. – 28.4.2022

Dorota-Dora Held, Übersetzung, Kroatien, 3.2. – 28.4.2022

Llujeta Lleshanaku, Literatur, Albanien, 3.2. – 28.4.2022

Ales Steger, Literatur, Slowenien, 1.5. – 31.7.2022

Elisa Storelli, Bildende Kunst, Schweiz, 4.5. – 27.7.2022

Sandor Tatár, Übersetzung, Ungarn, 4.5. – 27.7.2022

Iannis Kalifatidis, Übersetzung, Griechenland, 4.5. – 27.7.2022

Ján Jambor, Übersetzung, Slowakei, 1.8. – 31.8.2022

Rumena Buzarovska, Literatur, Nord Mazedonien, 3.8.2022 – 25.1.2023

Semezdin Mehmedinovi , Literatur, Bosnien und Herzegowina, 3.8.2022 – 25.1.2023

Anna Terék, Literatur, Ungarn, 3.8. – 28.10.2022

Dénes Krusovszky, Literatur, Ungarn, 1.9. – 31.9.2022

Malgorzata Kosacka, Wissenschaft, Polen, 1.10. – 30.11.2022

Jasmina Ahmetagic, Literatur, Serbien, 1.11.2022 – 31.1.2023

Sergej Moreino, Übersetzung, Lettland, 1.12.2022 – 31.1.2023

Anna Terék, Literatur, Ungarn, 1.2. – 30.4.2023

Sasa Ilic , Literatur, Serbien, 1.2. – 31.7.2023

ZÜRICH, BINZ39

Johanna Kotlaris, Bildende Kunst, Schweiz, 1.1.2020 – 31.1.2022

Esther Mathis, Bildende Kunst, Schweiz, 1.1.2020 – 31.1.2022

Tina Reden, Bildende Kunst, Schweiz, 1.5.2020 – 31.5.2022

Roman Selim Khereddine, Bildende Kunst, Schweiz, 1.9.2020 – 30.9.2022

Philemon Otth, Bildende Kunst, Schweiz, 1.6.2021 – 30.6.2023

Manuel Scheiwiller, Bildende Kunst, Schweiz, 1.7.2021 – 31.7.2023

ZÜRICH, WRITER IN RESIDENCE

Sjón, Literatur, Island, 1.8. – 31.12.2021

ZÜRICH, ROTE FABRIK GASTATELIER

Mizanur Rahman Chowdhury, Visual Arts, Installation, Video, Performance, Bangladesh

2.10.-30.12.2021

ZÜRICH, SIHL DELTA RESIDENCY

Virigina Ariu, visual art, Italien, 1.8.2021 . 31.3.2022

ZÜRICH / ALTSTETTEN, GASTATELIER GLEIS70

Dayananda Nagaraju, Zeichnung, Malerei, Installation, India, 1.10. – 31.12.2021

DONNERSTAG, 2. DEZEMBER VON 18.30 BIS 19.30 UHR

JEUDI EN RÉSIDENCE MEETING #31

IN ENGLISH mit Lina Mounzer - Schreiben als ein Akt der Übersetzung

Fragen der Übersetzung waren schon immer ein zentrales Thema in Lina Mounzers Schreiben. Sie hat den Eindruck, dass es im Akt des Schreibens eine Art Entfremdung gibt, die man eigentlich nur als Übersetzung bezeichnen kann. Aber sie hat sich nie nur für diese abstrakte Frage interessiert: Wenn man in einer Sprache «lebt» und darüber in einer anderen schreibt, werden Fragen der Technik, wie man das Gefühl und den Charakter eines Ortes in einer anderen Sprache wiedergibt, manchmal zu ethischen Fragen. In der arabischen Welt zu leben und auf Englisch darüber zu schreiben, bedeutet unweigerlich, sich mit Fragen der Gewalt, der Auslöschung, der Falschdarstellung und der Erwartungshaltung des Publikums auseinanderzusetzen.

Event in English

Free admission, on registration | Access restricted to holders of a valid Covid certificate + ID card

FONDATION JAN MICHALSKI POUR L'ÉCRITURE ET LA LITTÉRATURE

En Bois Désert 10, CH-1147 Montricher

SO, 5. DEZEMBER 2021, 14-18 UHR

OPEN STUDIO MIZANUR CHOWDHURY

Mizanur Rahman Chowdhury oder Sakib, wie ihn Freunde nennen, lebt und arbeitet in Dhaka, Bangladesch. Nach vielen Stunden des Erkundens, Zuhörens, Sammelns, Verwerfens, Verbindens, Umdenkens und Arrangierens laden wir Sie herzlich ein, einen Blick hinter die Ateliertüren zu werfen:

6. bis 9. Dezember 2021 nach Vereinbarung sakibsakib18@gmail.com

«Wir leben in einer seltsamen Welt, in der Fiktion und Realität nebeneinander existieren. Alltägliche, ungewöhnliche Ereignisse wie menschliche Zerstörung, Krieg, Migration, Tod, Umweltzerstörung und mehr sind zu einem normalen Phänomen geworden, und wir träumen von einer friedlichen Welt in politischen, finanziellen und technologischen Utopien. Mein Projekt wird eine poetische Geste sein, um diese Themen durch das Erleben des Alltags zu hinterfragen.»

Gastatelier Rote Fabrik, IG Rote Fabrik, Seestrasse 400, Zürich

MONTAG 13. DEZEMBER 2021, 19.30 UHR (EINTRITT FREI)

MEET THE ARTIST: ADRIAN BÖCKLI

Der Winterthurer Musiker Adrian Böckli hielt sich im Frühling-Sommer 2021 für vier Monate in Belgrad auf, ermöglicht wurde dies durch das Atelierstipendium der Stadt Winterthur. Adrian Böckli ist Schlagzeuger und Komponist, spielt diverse Perkussionsinstrumente sowie Gitarre und Klavier. Böckli interessiert sich stark für osteuropäische Musik und hat in den letzten Jahren bereits Studienaufenthalte in Bulgarien und Mazedonien verbracht. In Belgrad setzte er sich mit der Musik des Balkans und mit deren Schnittstellen zu westeuropäischen und amerikanischen Musikformen auseinander. In der Villa Sträuli spricht Adrian Böckli über seinen Aufenthalt und überrascht uns mit ein paar Klängen gemeinsam mit Joel Allison, Bass und Felix Trippel, Piano.

Kulturhaus Villa Sträuli, Museumstrasse 60, Winterthur, www.villastraeli.ch

VERANSTALTUNGEN

FREITAG, 17. DEZEMBER 2021, 18 UHR

[OPEN STUDIO]

Eine Präsentation der Recherchen, die Julie Rousse während ihrer Residenz vom 1.11. – 31.12.2021 in der Ferme Asile realisiert hat.

Centre artistique et culturel de la Ferme-Asile, Promenade des Pêcheurs 10, Sion

www.ferme-asile.ch - <http://julie.la.rousse.free.fr/>

9.11 – 11.12.2021

JEREMY AYER - ORGANS OF A DIVIDED LABOUR – TULIPS

Vernissage: Dienstag, 9. November, 18 Uhr

Finissage: Samstag, 11. Dezember, 17 Uhr

Book Launch: Jeremy Ayer – Organs of a Divided Labour, 2021, Mörel Books, London

Öffnungszeiten: Do – Sa, 14–17 Uhr oder auf Anfrage

Stiftung BINZ39, Sihlquai 133, 8005 Zürich

www.binz39.ch/2021-Ausstellungen

AUSSTELLUNGEN

VOM 26. NOVEMBER BIS 12. DEZEMBER 2021

AUSSTELLUNG IRAK MORALES

air-Montreux möchte auf ihre nächsten Veranstaltungen hinweisen:

vom 26. November bis 12. Dezember 2021

Ausstellung von IRAK MORALES im Kulturzentrum Visinand

Mittwoch bis Sonntag 15 -18 Uhr,

Geführte Besuche mit dem Künstler auf Rendez Vous : www.maisonvisinand.ch

Zutritt mit Covid Zertifikat und Identitätskarte.

12. Dezember ab 11 Uhr: Brunch und Finissage

Brunch 11h : rue des anciens moulins 22, Altstadt Montreux

Finissage 15h : Maison Visinand - Zutritt mit Covid Zertifikat und Identitätskarte

Association artists in residence, air-Montreux, Rue du Petit-Chêne 5, Montreux

www.air-montreux.ch

**SAMSTAG, 27. NOVEMBER 2021 – 19.00 BIS 04. DEZEMBER
2021 – 15.00 UHR**

AUSSTELLUNG «IN LIMBO»

Salon Mondial, Freilager-Platz 10, 4142 Münchenstein

Das kanadische Künstlerduo Gagnon-Forest (Mathieu Gagnon + Mathilde Forest), das sich derzeit im Atelier Mondial aufhält, zeigt parallel zur Regionale 22 im Salon Mondial die Ausstellung «In limbo». Eröffnung ist am 27. November um 19 Uhr, Finissage am 4. Dezember um 15 Uhr. In ihrem neuesten Projekt inventarisieren Gagnon und Forest mittels Fotografie und Photogrammetrie eine Reihe unfertiger Betonstrukturen, die sich mehrdeutig zwischen Baustelle und Bauruine zeigen. Inspiriert von diesen Formen, die an Denkmäler erinnern, befasst sich das Projekt mit der Frage nach der Überproduktion des gebauten Raums, indem es 2D- und 3D-Darstellungen dieser architektonischen Elemente kombiniert.

gagnon-forest.com

Eröffnung: 27. 11., 19-23 Uhr während Regionale Event, Finissage: 4. Dezember, 15 Uhr

Öffnungszeiten: 28.11.; 2.12.-5.12., jeweils 14 – 18 Uhr

www.ateliermondial.com

DONNERSTAG, 16.12.21 BIS 24.02.22
AUSSTELLUNG KUNSTKISTE 46, USTER

Paul Harper

Am Donnerstag 16. Dezember 2021 beginnt die Ausstellung des Künstlers und ehemaligen Akkustipendiaten Paul Harper in der Kunstkiste auf dem Stadthausplatz.

Vernissage 16. Dezember 2021, 19.00

Stadthausplatz Uster

Wir möchten Sie bitten, diesen Newsletter jeweils an weitere InteressentInnen aus ihrem Bekann-
tenkreis weiterzuleiten und/oder den jeweiligen Newsletter in gedruckter Form zu veröffentlichen
(z.B. Aushang in Schulen, Kulturräumen, Kulturzeitschriften etc.).

Und wie immer gehört noch einmal ein herzliches Dankeschön an alle, die mit Informationen die
website www.artistsinresidence.ch ermöglichen.

Freundliche Grüsse

artists in residence ch

Wenzel A. Haller

2.12.2021